



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyokai (☎070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎0595-22-9702)
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 83,162 Foreign Nationals: 6,319 (7.60% of the population) End of January 2026

Information お知らせ

Kagayake! Kurashi Gift Certificates

かがやけ! 暮らし商品券しょうひんけん

Since the price of things is getting higher, we sell gift certificates with premiums to help people's lives.
You can buy a set worth 10,000 yen (10 pieces of 1,000 yen) for 5,000 yen. There are 4 「store-wide tickets」 that can be used at all stores, and 6「local tickets」 that can be used at non-large stores.

Apply for a gift certificate

You can buy up to 2 sets per person. Please apply by the designated date. You can't buy it without applying in advance. ※If there are many people who want to buy it, it will be a lottery.

【How to apply】 Please apply from the application form. When you receive a "reply email", your application is complete (finished).

※You can also apply with a special postcard. Please contact us for special postcards.
 Those who can buy gift certificates will receive an "exchange code" by email or mail.

【Application Period】 March 9 (Monday) 12:00 PM to March 31 (Tuesday) 12:00 PM
 ※In the case of a dedicated postcard, it must be marked as accepted by March 31st.



Application form

Buy gift certificates

【How to purchase】 Please show the "exchange code" received by email or mail when you buy it. You can buy it with cash, credit card, electronic money, or code payment. (Some cannot be used.))

【Purchase Period】 From April 20th (Monday) to May 29th (Friday)

【Purchase location】 The location you selected when applying



Use gift certificates

【Usage period】 From April 20th (Monday) to August 31st (Monday)
 It can be used at registered stores in Iga City. (It cannot be used for cigarettes or cash vouchers.)

【Inquiries】 Iga City Kagayake! Kurashi Gift Certificate Business Executive Committee
い が し しょうひんけんじぎょうじつこういんかい
 伊賀市かがやけ! 暮らし商品券事業実行委員会 Tel: 0595-41-1160



◆For households exempt from resident tax, "one set per household" will be provided (given).

【Eligible people】 Households that apply to both (1) and (2) below
 (1) Households registered as residents in Iga City on December 1, 2025
 (2) Households exempt from resident tax in FY2025 and households taxed only at the equal rate of resident tax

【Payment method】 It will be sent by mail to the head of the eligible household. (I will send it after April 20th.)
 ※Eligible people can also buy gift certificates.

【Inquiries】 Life Support Division せいかつしえんか 生活支援課 Tel: 0595-22-9674

Taxes this month.	National Health Insurance Tax (9th term) <small>こくみんけんこうほけんぜい</small> 国民健康保険税 Kokumin kenkou hoken zei (9期)
	Please pay by Tuesday, March 31. 【Inquiry】 Tax Collection Division <small>しゅうぜいか</small> 収税課 Tel.0595-22-9612

Foreign Language Version of the New Fiscal Year Garbage Calendar

しんねんど がいこくごばん かれんだー
新年度の 外国語版 ごみカレンダー



Garbage calendar from April 2026 to March 2027

The garbage calendar from April 2026 can be obtained from the town you live in.

The foreign language version will be sent by mail. If you did not receive it, please go to the city hall to get one. You can also view or download the garbage calendar on Iga City's website. You can download the Iga City Waste Separation app on your smartphone. Please check the calendar before putting out your garbage.

Rules for Putting Out Garbage

- Please put out your garbage at the designated place, on the designated day, and by the designated time.
- Please separate your garbage (sort it by type) before putting it out.
- Burnable garbage should be placed in the "Iga City Designated Garbage Bag."

[Inquiries] Ueno, Iga, Shimagahara, Ayama, Oyamada / Sakura Recycling Center,

さくらリサイクルセンター Phone: 0595-20-9272

Aoyama / Aoyama Branch Office, 青山/青山支所 Phone: 0595-52-1112

Iga Southern Environmental Sanitation Association 伊賀南部環境衛生組合 Tel. 0595-53-1120



Have you forgotten the procedures for light vehicles and similar?

けいじどうしゃ てつづ わす
軽自動車などの 手続きを 忘れていませんか

◆ Please make sure to complete the procedures by the end of March. The tax for light vehicles is paid annually by the person who owns the vehicle as of April 1. If the vehicle is disposed of or the owner's name is changed after April 2, the tax for the entire year must still be paid. Those who dispose of their vehicle or change the registered owner must complete the procedures by the end of March. Every year, the end of March is very crowded at the service counters, so please complete the procedures early. To complete the procedures, you will need identification documents proving your identity.

※ The same applies to regular vehicles.

If you asked a dealership to handle the disposal of your vehicle, please check with them to ensure the procedure has been completed.

※ Please call ahead to confirm the documents required for the procedure.

[Inquiries] Three-wheeled and four-wheeled light vehicles / Light Vehicle Inspection Association Mie Office

3輪・4輪の軽自動車/軽自動車検査協会三重事務所 Tel: 050-3816-1779

Two-wheeled light vehicles and small vehicles / Chubu Transport Bureau Mie Transport Branch Office

2輪の軽自動車、小型自動車/中部運輸局三重運輸支局 Tel: 050-5540-2055

Motorized bicycles, small special vehicles, agricultural work vehicles, etc. / Taxation Section

原動機付自転車、小型特殊自動車、農耕作業用などの自動車/課税課 Tel: 0595-22-9613

◆ To receive a tax reduction or exemption (paying less or no tax), you must apply every year.

If you have a disability certificate or a rehabilitation certificate etc. and wish to receive a reduction/exemption, please fill out the reduction/exemption application form and submit it along with the necessary documents between the time you receive your tax notice and the tax payment due date. Even if you have received a reduction/exemption so far, you must submit an application form every year.

[Inquiries] Taxation Section 課税課 Tel: 0595-22-9613



Graduation and Entrance Ceremonies

そつぎょうしき にゅうがくしき
卒業式と入学式

In Japan, graduation ceremonies for nursery schools, kindergartens, elementary schools, junior high schools, and senior high schools are held in March. Entrance ceremonies are held in April. These ceremonies are all about our children. Here are some basic manners for the ceremonies:

- Parents also attend graduation and entrance ceremonies.
- Please turn off your mobile phone or set it to silent mode during the ceremony.
- Please be punctual.
- Be quiet during the ceremony. Do not talk loudly.
- Parents should avoid wearing flashy clothing.
- Do not wear casual clothes (such as jeans or hoodies).
- Fathers wear suits and mothers wear suits or dresses. For graduation ceremonies, wear dark colors such as black or navy blue. For entrance ceremonies, wear light colors such as beige etc.
- Do not wear clothing that shows too much skin.



Children who have health checkups and Consultations will receive a letter from the city hall with information.

こ けんしん けんこうしんだん そうだん
子どもの健診(健康診断)と相談



Health Checkup/ Child Development Support Division Tel: 0595-41-1556

けんしん こどもの ぞく しえんか
健診/こどもの育ち支援課

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room Tel: 0595-22-9665

にゅうようじそうだん/こそだ しえんしつ
乳幼児相談/子育て支援室

18months old checkups	March 12 th · April 16 th	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	March 10 th · April 21 th	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	March 2 nd · 6 th · 18 th April 6 th · 10 th · 15 th	We can provide advice on physical fitness, nutrition, and childcare. ※for locations details, Please see the Iga City Newsletter page 26.	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

い が し おうきゅうしんりょうじょ

Tel: 0595-22-9990

伊賀市 応急診療所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc. When you arrive at the parking lot, please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminoshio 1700-1

(next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm · 8:00pm to 11:00pm

◆MieKen Emergency Medical Information Center

みえけんきゅうきゅういりょうじょうほうせんたー

Tel: 059-229-1199

三重県 救急医療情報センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

こ いりょうだいやる

Tel: #8000

みえ子ども医療ダイヤル



【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the following day · It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call

(Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

い が し きゅうきゅう けんこうそうだんたいやる

Tel: 0120-4199-22

伊賀市 救急・健康相談ダイヤル24

This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin Tel: 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin Tel: 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin Tel: 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday, Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

Secondary emergency hospitals in March

<<There is no Pediatrics department (Shounikal)>>

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Okanami	2 Nabari	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Okanami	16 Nabari	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Ueno	28 Ueno
29 Okanami	30 Nabari	31 Ueno	※We do not accept emergency cases when we are not on duty			

For Advice and Consultation 相談 窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (0yen).

(Please note *It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd floor)

Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎0595-22-9702

伊賀市役所 多文化共生課

■Iga City Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)

Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎0595-22-9629

伊賀市 多文化 共生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener) regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 April 2 (Thursday) 1:30pm to 4:00pm

【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center Haitopia 4F

Japanese learning information 勉強のご案内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class

Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

No class on Mach 28th.

You can study school learnings in Japanese.

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school

【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class

【Tel.】 Iga no Tsutamaru 伊賀の伝丸

☎0595-23-0912 · 080-3590-7612

Japanese Language Class

Iga Nihongo-Kai

伊賀 日本語の会

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm

Saturday 7:00pm to 8:30pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class

【Tel.】 Jimukyoku

☎090-3425-7099

事務局

Kanji Learning Class

Kanji Kyoushitsu

漢字 教室

No class on March 25th.

You can learn how to write calligraphy like you studied in school. Please apply!

【Participant】 grade 1 to grade 4

【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm

【Place】 Haitopia 4th floor

【Fee】 200yen/per month

【Tel.】 International Friendship Association

☎070-4455-4900

国際交流協会



“Here’s a Quiz for everyone!”

みな 皆さまに クイズです！

<Question>

What can we learn from past disaster?

- A. Disasters will never happen in the same place twice.
- B. Early evacuation will save your life.
- C. Leave others alone to save yourself.



The answer is "B. Early evacuation will save your life."

We can learn a lot from past disasters. For example, there are cases where lives were saved because people evacuated early. Learning from past experiences helps us prepare for specific types of disasters. By participating in disaster prevention drills held in your community, you can learn how to respond properly in the event of a disaster. Helping one another in your neighborhood contributes to the safety of the entire community. To raise awareness about disaster preparedness, discuss with your family and friends what to do during an emergency. Disasters can happen at any time, so it is important to apply the lessons of the past and continue preparing in order to live safely and peacefully.

[Inquiries] Disaster Prevention and Crisis management Bureau 防災危機対策局 Tel: 0595-22-9640

Information お知らせ

Notice from Iga Police Station 伊賀警察署からのお知らせ

Let's protect children from crimes involving social media!

In spring, children enter a new school year or start at a new school, which changes their daily environment. During this time, children are more vulnerable to becoming victims of crime. For example, there are cases where children send naked photos to people they meet on social media and then threatened when the photos are posted online.

To prevent such trouble, parents should set restrictions on their children's mobile phones. When children use their phones, make sure to agree on the following points:

1. Do not write anything that reveals your identity.
2. Do not make calls or send messages to strangers.
3. Do not take or let anyone take photos in underwear or naked.



[Inquiries] Iga Police Station, 伊賀警察署 Tel: 0595-21-0110

Subsidy for the Purchase of Commuter Passes, etc.

つうがくていきけんとう こうにゆうひ じよせい たす
通学定期券等 購入費を 助成(助けます)します



In Iga City, to encourage more people to use trains and buses, and because the cost of goods is rising, we provide a subsidy covering half of the cost of purchasing commuter passes and similar items to help with daily life. We plan to continue this subsidy in year 2026. Applications are expected to be accepted around May. For more details, please check the Iga City website.

[Inquiries] Public Transportation Division, 公共交通課 Tel : 0595-22-9663

You pay a fine for traffic violations on a bicycle

じてんしゃ こうつういはん るーる まも はんそくきん こうつういはん とし はら かね しはら
自転車の 交通違反(ルールを 守らない)に 反則金(交通違反をした時に 払う お金)を支払います

From April 1, if a bicycle commits a minor traffic violation, a fine will have to be paid. A traffic ticket (blue ticket) will be issued. This applies to people aged 16 and over. The traffic violations listed below are subject to the blue ticket. There are also many others.

Traffic violation ...	traffic fine	Traffic violation ...	traffic fine
Riding a bicycle while talking on the phone and looking at your cellphone 	12,000yen	Riding a bicycle while wearing headphones or earphones 	5,000yen
Run on the right side of the road	6,000yen	Not stopping at the 'Stop' sign 	5,000yen
Riding a bicycle with an umbrella 	5,000yen	Driving without headlights after dark	5,000yen
Riding side by side (abreast) with another bicycle	3,000yen	Two people riding on one bicycle 	3,000yen

▽ “If there is a ‘Bicycles Permitted on Sidewalk’ sign, you are allowed to ride on the sidewalk. However, you should ride slowly on the road side of the sidewalk and watch out for pedestrians.”

▼ For serious violations such as riding a bicycle under the influence of alcohol, a red ticket will be issued, and criminal proceedings will follow.



[Inquiries] Iga Police Station 伊賀警察署 Tel: 0595-21-0110